

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Первый комитет**18**-е заседание

Вторник, 22 октября 2002 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Киванука (Уганда)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункты 57, 58 и 60–73 (продолжение)**Принятие решения по всем проектам резолюций, представленным по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности**

Председатель (*говорит по-английски*): Сегодня утром в соответствии со своей программой и графиком работы Комитет продолжит третий этап своей работы, а именно: принятие решений по всем проектам резолюций и решениям, представленным по пунктам 57, 58 и 60–73. Комитет продолжит также принятие решений по тем проектам резолюций, которые содержатся в неофициальном рабочем документе № 2, распространенном на предыдущем заседании.

Прежде чем Комитет приступит к своей работе, в целях эффективного осуществления работы на третьем этапе, я хотел бы попросить согласия у его членов на то, чтобы вначале принять решения по тем проектам резолюций, содержащимся в каждой группе резолюций, по которым достигнут консенсус, а затем принимать решения по проектам резолюций, требующим проведения заносимого в отчет о заседании голосования. Поскольку возражений нет, это решение принимается.

Что касается заявлений общего характера, то перед тем как Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции, содержащемуся в группе 2, а именно: «Другие виды оружия массового уничтожения», я предоставляю слово делегациям, желающим выступить с заявлениями общего характера, а не с разъяснением мотивов голосования, либо представить пересмотренные проекты резолюций.

Имеются ли желающие выступить? Таких желающих нет. Тогда мы переходим к принятию решений по проектам резолюций.

Комитет приступит к принятию решений по проектам резолюций, содержащимся в группе 2 — «Другие виды оружия массового уничтожения».

Однако вначале я приглашаю выступить те делегации, которые хотели бы разъяснить свою позицию или мотивы голосования по проектам резолюций. Желающих нет.

Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.5

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/AC.1/57/L.5, представленный по пункту 58 повестки дня, оза

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

главлен «Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия». Этот проект резолюции был представлен на 12-м заседании 15 октября 2002 года представителем Республики Беларусь. Авторы проекта резолюции перечислены в документе A/AC.1/57/L.5, а также в документе A/AC.1/57/INF/2. Кроме того, к числу его авторов присоединилась еще одна страна — Индонезия.

Председатель (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции выразили пожелание, чтобы комитет принял его без голосования. Если нет возражений, то я буду считать, что Комитет намерен поступить таким же образом.

Проект резолюции A/AC.1/57/L.5 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/AC.1/57/L.9. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/AC.1/57/L.9, представленный по пункту 66 повестки дня, касающемуся всеобщего и полного разоружения, и озаглавленный «Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года», был представлен на 16-м заседании 18 октября представителем Южной Африки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединения.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана,

Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции A/AC.1/57/L.9 принимается 140 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

[Впоследствии делегации Сальвадора и Замбии проинформировали Секретариат о том, что они намеревались проголосовать в поддержку проекта резолюции]

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово делегациям, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования или своей позиции по только что принятому проекту резолюции.

Г-н Ли Кван-чул (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала за проект резолюции A/AC.1/57/L.9, озаглавленный «Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года». Мы изменили свою прежнюю

позицию, когда мы воздерживались при голосовании. Мы с радостью заявляем о том, что Республика Корея снимает свои оговорки к Протоколу, касающиеся биологического оружия, однако ввиду ситуации в области безопасности, которая сложилась на Корейском полуострове, мое правительство сохраняет свои оговорки относительно химического оружия.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту решения A/AC.1/57/L.22.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект решения A/AC.1/57/L.22, представленного по пункту 72 повестки дня, озаглавлен «Конвенция по запрещению разработки, производства и накопления бактериологического (биологического) и токсинного оружия и о его уничтожении». Проект решения был представлен на 14-м заседании 17 октября представителем Венгрии.

Председатель (*говорит по-английски*): Авторы проекта решения выразили пожелание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если нет возражений, то я буду считать что Комитет намерен поступить таким же образом.

Проект решения A/AC.1/57/L.22 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить с разъяснением мотивов своего голосования или своей позиции по только что принятому проекту решения.

Г-н Бенитес Версон (Куба) (*говорит по-испански*): Два года подряд Первый Комитет, по причинам хорошо известным всем нам, вынужден был принимать решения процедурного характера, касающиеся Конвенции по биологическому оружию, имеющей для всех нас столь большое значение.

Моя делегация хотела бы, чтобы на этот раз нам удалось принять субъективное решение, подтверждающее обязательство всех государств укреплять режим этой Конвенции, а также важность обеспечения успешного проведения Обзорной конференции, начало работы которой намечено на 11 ноября 2002 года. Принятие этого процедурного решения не должно рассматриваться как уменьшение значимости, которую большинство государств

придают делу укрепления режима Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении.

Куба намерена внести полезный вклад в обеспечение того, чтобы предстоящая Обзорная конференция стала очередным шагом вперед в этом процессе. Главным условием является проявление всеми государствами — участниками Конвенции политической решимости к достижению реального прогресса. Мы надеемся, что это произойдет.

Председатель (*говорит по-английски*): Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/AC.1/57/L.48.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/AC.1/57/L.48, представленный по пункту 66 повестки дня, касающемуся вопросов всеобщего и полного разоружения, озаглавлен «Осуществление Конвенции по разработке, производству, накоплению и использованию химического оружия и его уничтожению». Этот проект резолюции был представлен на 15-м заседании 17 октября 2002 года представителем Польши. Перечень авторов данного проекта резолюции содержится в документе A/C.1/57/L.48.

Председатель (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции выразили пожелание, чтобы Комитет принял его без голосования. Поскольку возражений нет, я буду считать, что Комитет намерен поступить так же.

Проект резолюции A/C.1/57/L.48 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Израиля для разъяснения позиции.

Г-н Бар (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль подписал Конвенцию о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, а также активно участвовал в работе Подготовительной комиссии с тем, чтобы превратить эту Конвенцию в действующий механизм. Подписанием этой Конвенции Израиль продемонстрировал свою нравственную позицию и взятое на себя обязательство бороться за достижение мира, свободного от химического оружия.

Израиль подписал эту Конвенцию в январе 1993 года, однако, к сожалению, другие государства нашего региона, включая и те, которые использовали в прошлом химическое оружие, или которые, как представляется, совершенствуют свое химическое оружие, к сожалению, не последовали этому примеру и дали понять, что их позиция останется неизменной даже в случае ратификации Израилем этой Конвенции.

Вопрос о ратификации Израилем Конвенции о химическом оружии тесно связан с нашим уникальным геополитическим окружением. На церемонии подписания Конвенции в 1993 году, Израиль четко указал на то, что его решение о ее ратификации, будет в первую очередь зависеть от региональных факторов, включая обстановку в области безопасности на Ближнем Востоке.

С момента вступления в силу Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении угроза применения химического оружия в ходе военных действий против населения Израйля не уменьшилась и сегодня по-прежнему внушает опасения. В этой связи следует отметить, что обеспокоенность ситуацией в области безопасности в регионе в целом усилилась.

Мы хотели бы вновь подтвердить позицию Израйля, согласно которой позитивные изменения в области безопасности на Ближнем Востоке будут основным фактором при принятии Израилем решения о ратификации.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Комитет приступает к принятию решений по проектам резолюций, содержащимся в группе 3 — «Космическое пространство (аспекты разоружения)».

Я приглашаю представителя Российской Федерации выступить с разъяснением мотивов голосования по документу A/C.1/57/L.30, озаглавленному «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве».

Г-н Васильев (Российская Федерация): Я хотел бы разъяснить наши мотивы голосования по различным пунктам этой группы резолюций.

Освоение космического пространства является одним из важнейших достижений в истории человечества. Возможности использования для целей развития открытий, сделанных в ходе освоения

космического пространства, и новых технологий поистине безграничны. Сегодня в космическом пространстве еще нет наступательных видов оружия, однако существуют планы его вывода на орбиту Земли. Потенциальная угроза такого развития событий может стать реальностью, если нам не удастся направить политическую волю на предотвращение милитаризации космического пространства и превращение его в новую арену военного противостояния и конфликта.

Мы считаем, что в повестке дня, касающейся разоружения, этому вопросу должно быть уделено первоочередное внимание. К сожалению, настоящие нормы международного космического права не полностью учитывают возможность выведение оружия в космическое пространство.

Недавно на Конференции по разоружению в Женеве, Россия и Китай, совместно с группой других государств выступили с новой инициативой в этой области, представив для общего обсуждения проект совместного документа, касающегося возможных пунктов международного юридического соглашения по предотвращению вывода оружия в космическое пространство, а также использованию силы или угрозы использования силы против космических объектов. Этот документ, в значительной степени основан на положениях, содержащихся в проекте резолюции, поставленном сегодня на голосование в Генеральной Ассамблее. Он был распространен в качестве официального документа нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

На пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Россия выдвинула предложение о том, что еще до заключения соглашения по этому вопросу необходимо ввести мораторий на размещение военных объектов в космическом пространстве. Наша страна готова принять на себя такие обязательства при условии, что ведущие космические державы присоединятся к этому мораторию.

В начале октября министр иностранных дел России г-н Иванов заявил, что наша страна готова приступить к осуществлению новых мер, направленных на повышение уровня транспарентности укрепление доверия между государствами в отношении космического пространства. Эти меры включают своевременное предоставление информации о предстоящих запусках космических объектов, их целях и основных параметрах. Пользуясь этой воз

возможностью, я хочу призвать все заинтересованные страны присоединиться к нам в осуществлении этой меры по укреплению доверия между государствами в области использования космического пространства.

Результаты голосования по этому проекту резолюции на последних сессиях Генеральной Ассамблеи подтверждают широкую поддержку идеи предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Мы надеемся, что принятие проекта резолюции на этой сессии Ассамблеи послужит новым стимулом для проведения обстоятельного обсуждения на Конференции по разоружению вопросов, связанных с вооружениями и космосом.

Председатель (*говорит по-английски*): А сейчас Комитет переходит к принятию проекта резолюции A/C.1/57/L.30.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет переходит к принятию проекта резолюции A/C.1/57/L.30, озаглавленному «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве». Проект резолюции был представлен 15 октября 2002 года на 12-м заседании представителем Египта. Авторы проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/57/L.30, а также в документе A/C.1/57/INF/2.

Поступила просьба проведения заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Герма-

ния, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции A/C.1/57/L.30 принимается 151 голосом при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Дании, который выступит от имени Европейского Союза с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции.

Г-н Нилсен (Дания) (*говорит по-английски*): Мне предоставлена честь выступить от имени Европейского Союза по только что принятому проекту резолюции A/C.1/57/L.30, озаглавленному «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве». К этому разъяснению мотивов голосования присоединяются страны Центральной и Вос-

точной Европы, ассоциированные с Европейским Союзом — Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Чешская Республика и Эстония, ассоциированные страны — Кипр, Мальта и Турция, а также страны Европейской экономической зоны, являющиеся членами Европейской ассоциации свободной торговли — Исландия и Норвегия.

Европейский Союз проголосовал за проект резолюции по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, и в интересах полной ясности в этом вопросе мы считаем необходимым разъяснить мотивы нашего голосования.

Мы хотели бы вновь заявить о том, что Конференция по разоружению является единственным многосторонним форумом для переговоров по вопросам разоружения. В этой связи необходимо принимать любые решения по работе, направленной на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве в рамках этой Конференции. Европейский Союз готов поддержать идею учреждения вспомогательного органа Конференции по разоружению, который мог бы заниматься этим вопросом на основании мандата, согласованного всеми участниками.

Более того, мы хотели бы напомнить, что протекающие на Конференции по разоружению переговоры по выработке недискриминационного и универсального договора, запрещающего производство расщепляющегося вещества для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств, имеют первостепенное значение для Европейского Союза.

Председатель (*говорит по-английски*): Комитет переходит к принятию решений по проектам резолюций, содержащимся в группе 4 — «Обычные виды вооружений».

Слово предоставляется представителю Израиля.

Г-н Бар (Израиль) (*говорит по-английски*): Это заявление общего характера, касающееся резолюций, содержащихся в группе 4 по обычным видам вооружений.

История напоминает нам о нескольких важных уроках, связанных с применением обычных видов оружия. Само по себе оружие не представляет опасности, если оно не используется во враждебных целях. Подлинную стратегическую угрозу, ско-

рее, представляет крайне опасное сочетание мощного оружия и враждебных намерений. В этой связи Израиль считает, что лучшим средством предотвращения угрозы применения оружия является создание обстановки доверия в отношениях между государствами.

Государства должны учитывать, что потребность в вооружениях является прямой реакцией на определенную ситуацию. Создание обстановки доверия в регионе безусловно снизит потребность в вооружениях. Когда народы будут жить вместе в обстановке мира и добрососедских отношений, станет возможным сократить вооружения и повысить транспарентность.

В то же время, важно, чтобы контроль над вооружением и его ограничения осуществлялись таким образом, который обеспечивал бы необходимый баланс между законными требованиями безопасности и предотвращением ненужных человеческих страданий и гибели ни в чем не повинных людей.

В истории войн чрезвычайно большое число жертв среди гражданского населения было обусловлено лишь применением обычных видов оружия. Это оружие в руках террористов или стран, поддерживающих их, может иметь прямой стратегический эффект. Именно поэтому моя страна считает, что безответственное использование или поставки обычных видов оружия представляют серьезную угрозу безопасности и стабильности в регионе и во всем мире. Следствием распространения этих видов оружия — или что еще опаснее, их приобретения террористами или уголовными элементами неизменно является гибель невинных людей.

Израиль считает, что гуманитарный аспект этой проблемы должен оставаться самым важным для нас, и именно он должен определять наши решения в этой области. Израиль считает, что неукоснительное выполнение каждой страной взятых обязательств и ее решимость являются важнейшим условием пресечения распространения в мире незаконного оружия. Мы считаем, что главную ответственность за предотвращение поставок оружия с их территории без надлежащего контроля несут в первую очередь сами государства. Они должны использовать необходимые методы маркировки и регистрации всех видов оружия, осуществлять строгий контроль за экспортом и выработать соответствующую

щее национальное законодательство в целях предотвращения незаконного использования и распространения этого оружия.

Эффективным путем снижения напряженности является принятие мер по укреплению доверия. Эти меры направлены на укрепление безопасности государств, а также на уменьшение угрозы и снижение напряженности. Однако планируя такие шаги, мы должны учитывать особый характер конфликтов, обстоятельств и опасностей, существующих в различных регионах.

В нашем регионе, несмотря на сохраняющиеся угрозы и отсутствие элементарного доверия между странами, Израиль решил предпринять шаги, направленные на укрепление доверия и на смягчение гуманитарных последствий в результате применения обычных вооружений. Один из шагов нацелен на повышение уровня транспарентности в вопросах, касающихся вооружения. И хотя мы считаем, что в принципе успех в этом деле связан нормализацией политических и военных отношений между государствами региона, Израиль решил участвовать в Регистре Организации Объединенных Наций. На сегодняшний день Израиль является единственной страной этого региона, которая регулярно представляет в Регистр свою информацию, и мы надеемся, что другие страны присоединятся к нам и станут участниками этого механизма с тем, чтобы придать ему универсальный характер.

Израиль разделяет обеспокоенность международного сообщества в связи с масштабными гуманитарными последствиями безответственного использования и поставок стрелкового оружия и легких вооружений, и уже предпринял шаги по предотвращению их распространения. Наша страна принимала активное участие в Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, состоявшейся в июле 2001 года, и призывает все государства осуществлять положения ее Программы действий. Национальное законодательство Израиля, касающееся экспортного контроля, маркировки и учета, отражает его приверженность осуществлению положений этого документа.

Израиль придает особое значение действиям, направленным на предотвращение и уменьшение человеческих страданий, являющихся результатом

неизбирательного использования противопехотных мин. Израиль считает, что сотрудничество является важной составной частью усилий, направленных на преодоление этой угрозы. Совместные инициативы в таких областях, как разминирование, повышение уровня осведомленности о минной опасности, а также реабилитация жертв их применения имеют огромное значение и в значительной степени способствуют усилиям, направленным на то, чтобы уменьшить масштабы гуманитарной проблемы, связанной с использованием мин.

Израиль также предпринял ряд односторонних мер, включая прекращение производства противопехотных мин, объявление моратория на экспорт всех видов противопехотных мин и ратификацию Протокола II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия с внесенными в него изменениями. Израиль надеется, что другие страны региона присоединятся к ней, в целях создания механизмов совместных действий, направленных на уменьшение этой опасности, и хотелось бы, чтобы это осуществлялось в обстановке устойчивого мира в регионе. Мы считаем, что Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, является хорошим примером тех шагов, которые могут предпринять государства в целях ограничения использования этого оружия без ущерба для жизненно важных интересов своей национальной безопасности.

Израиль принимает участие в нынешних дискуссиях, направленных на достижение должного баланса между законными требованиями безопасности государств и нашим моральным долгом, который состоит в облегчении человеческих страданий.

Несмотря на то, что Израиль разделяет гуманитарные цели Оттавской конвенции, он не может взять на себя обязательство полностью отказаться от применения противопехотных мин в связи с обстановкой в регионе, а также в связи с сохраняющейся угрозой терроризма. Однако мы принимаем участие в ряде международных инициатив, направленных на повышение уровня информированности о минной опасности и оказание помощи жертвам применения этого ужасного оружия.

Южный Ливан представляет собой яркий пример того, с какими проблемами и возможностями сталкивается Израиль в том, что касается противопехотных мин. Даже после того, как Израиль полностью выполнил резолюцию Совета Безопасности 425 (1978), район, расположенный вдоль «голубой линии», по-прежнему остается источником большой опасности и нестабильности в силу продолжающихся нарушений границы членами террористической организации «Хезболла». В то же время, несмотря на явную прямую угрозу безопасности, Израиль совместно с силами Организации Объединенных Наций предпринял ряд шагов по защите гражданского населения от противопехотных мин. Израиль предоставил Временным силам Организации Объединенных Наций в Ливане всю информацию, которой он располагает относительно местонахождения и типов мин, а также информацию о местах предполагаемого минирования, и продолжает сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в этой области.

С самого начала обсуждений в Первом Комитете в этом году мы стали свидетелями многочисленных актов терроризма, направленных против ни в чем не повинных гражданских лиц, которые показывают, к каким последствиям для гражданского населения приводит безответственное использование и поставки обычных видов оружия. Только вчера террористом был взорван автобус в северной части Израиля, в результате чего 14 человек были убиты и более 40 получили ранения. Мы еще раз призываем наших соседей прекратить оказывать какую-либо помощь тем, кто совершает подобные преступления, включая снабжение их оружием и взрывными устройствами. В конечном итоге терроризм может существовать лишь тогда, когда страны разрешают и даже поддерживают процесс его укрепления путем передачи оружия. Гибель невинного человека всегда вызывает чувство боли. Терроризм не делает различия между теми, кто стал его жертвами, и у всех нас это явление порождает чувство страха. Но все мы несем ответственность за то, чтобы искоренить терроризм. Поэтому мы надеемся, что международное сообщество сосредоточит свои усилия на выполнении всеми государствами их международных обязательств. Основопологающее обязательство всех государств решать спорные вопросы мирным путем, прекратить поддержку терроризма и жить в мире и безопасности может заложить

основу будущего разоружения в области обычных вооружений.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.25. Я предлагаю Секретарю Комитета провести голосование.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.25, представленному по пункту 66 повестки дня «Общее и полное разоружение» и озаглавленному «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия». Проект резолюции был представлен на 16-м заседании 18 октября представителем Мали. Перечень авторов проекта резолюции содержится в документе A/C.1/57/L.25, а также в документе A/C.1/57/INF/2. Кроме того, еще одна страна присоединилась к числу авторов этого проекта резолюции — Словения.

Председатель (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции A/C.1/57/L.25 выразили желание, чтобы Комитет принял его без голосования. Поскольку возражений нет, я буду считать, что Комитет намерен поступить так же.

Проект резолюции A/C.1/57/L.25 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово делегациям, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования или своей позиции по только что принятому проекту резолюции.

Г-н Ассаф (Ливан) (*говорит по-арабски*): Моя делегация присоединилась к консенсусу по только что принятому проекту резолюции, исходя из убежденности в необходимости пресечения незаконной торговли стрелковым оружием. Однако я с сожалением отмечаю, что, обсуждая этот пункт, мы выслушали представителя Израиля, который пытался политизировать эту проблему и затронул вопросы, которые непосредственно или политически с ней не связаны. Представитель Израиля, похоже, сожалел по поводу мин, заложенных на территории Южного Ливана. Всем известно, что эти мины были заложены Израилем — 450 тысяч мин в южной части Ливана. Этот факт был признан Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Мы слушали выступление представителя Израиля, который действует по примеру того человека, который вна-

чале убивает, а затем приходит на похороны своей жертвы. Мы сожалеем, что представитель Израиля затрагивает политические вопросы, которые прямо не относятся к этому проекту резолюции. Лучше бы он этого не делал.

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку другие делегации не изъявляют желания разъяснить свои мотивы голосования по только что принятому проекту резолюции, Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.33.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.33, представленному по пункту 66 повестки дня «Общее и полное разоружение» и озаглавленному «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах». Проект резолюции был представлен на 13-м заседании 16 октября представителем Японии. Авторы проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/57/L.33, а также в документе A/C.1/57/INF/2. Кроме того, еще одна страна присоединилась к числу авторов этого проекта резолюции — Монголия

Председатель (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции A/C.1/57/L.33 выразили пожелание, чтобы Комитет принял его без голосования. Поскольку возражений нет, я буду считать, что Комитет намерен действовать так же.

Проект резолюции A/C.1/57/L.33 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Джибути, который пожелал объяснить позицию своей делегации после принятия решения.

Г-н Али (Джибути) (*говорит по-английски*): Насколько я знаю, Джибути была одним из авторов этого проекта резолюции, но я не вижу нашей страны среди авторов. Я хотел бы, чтобы в их число добавили Джибути.

Председатель (*говорит по-английски*): Я принял к сведению эту просьбу.

Есть ли другие делегации, желающие объяснить свою позицию после принятия решения? Таких нет.

Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проектам резолюций, которые включены в группу 5 — «Региональное разоружение и безопасность».

Но прежде я предоставляю слово делегациям, которые желают объяснить свою позицию или мотивы голосования по проекту резолюции до голосования.

Желает ли какая-либо делегация взять слово? Желающих нет.

Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.39.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета, который проведет голосование.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.39, представленному в соответствии с пунктом 66 повестки дня, всеобщее и полное разоружение, озаглавленному «Региональное разоружение».

Этот проект резолюции был внесен представителем Пакистана на 14-м заседании 17 октября. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/57/L.39, а также в документе A/C.1/57/INF/2. Кроме того, к числу авторов проекта резолюции присоединилась Саудовская Аравия.

Председатель (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции высказали пожелание, чтобы проект резолюции был принят Комитетом без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Комитет постановляет поступить соответствующим образом.

Проект резолюции A/C.1/57/L.39 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением позиции или мотивов голосования после принятия решения.

Желает ли какая-либо делегация объяснить мотивы своего голосования или позицию? Желающих нет.

Сейчас Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.41.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/57/L.41, представленному в соответствии с пунктом 66 повестки дня, всеобщее и полное разоружение, и озаглавленному «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях». Данный проект резолюции был внесен представителем Пакистана на 13-м заседании 16 октября. Авторы проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/57/L.41, а также в документе A/C.1/57/INF/2.

Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Ка-

тар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против:

Индия.

Воздержались:

Бутан.

Проект резолюции A/C.1/57/L.41 принимается 149 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования или позиции по только что принятой резолюции.

Г-жа Кумар (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация взяла слово, чтобы объяснить, почему мы не смогли проголосовать за проект резолюции. С 1993 года существуют руководящие принципы и рекомендации для региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, которые были приняты Комиссией Организации Объединенных Наций по разоружению на основе консенсуса. Поэтому мы считаем обоснование необходимости рассмотрения вопроса о формулировании принципов, которые могли бы служить основой для региональных соглашений, неубедительным.

Индия не видит практического смысла в обращении к Конференции по разоружению, форуму для переговоров по мерам разоружения, имеющим глобальное применение, с призывом рассмотреть принципы, которые могли бы быть положены в основу соглашений в области контроля над обычными вооружениями. Кроме того, вопросы, вызывающие обеспокоенность Индии в области безопасности,

касаются не только региона, который здесь именуется «Южной Азией».

С учетом вышесказанного, содержащееся в резолюции узкое определение не отражает в действительности проблемы, вызывающие обеспокоенность в области безопасности в Южной Азии, и предлагает чересчур ограниченный подход. Поэтому мы не смогли проголосовать за эту резолюцию.

Г-н Мелендес-Бараона (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы, чтобы Сальвадор, как и в предыдущие годы, был включен в список соавторов проектов резолюций A/C.1/57/L.48, L.30 и L.33.

Председатель (*говорит по-английски*): Я принимаю к сведению это заявление и просьбу представителя Сальвадора.

Мы завершили принятие решений по всем резолюциям, которые были запланированы для рассмотрения на сегодня.

Прежде чем закрыть это заседание, я хотел бы сообщить о том, что на своем следующем заседании Комитет продолжит принятие решений по проектам резолюций, которые содержатся в неофициальном рабочем документе № 3, который был только что распространен.

На своем следующем заседании члены Комитета рассмотрят следующие проекты резолюций: в рамках шестого блока вопросов — меры укрепления доверия, включая транспарентность в вооружениях — проект резолюции A/C.1/57/L.37, озаглавленный «Транспарентность в вооружениях», и проект резолюции A/C.1/57/L.54, озаглавленный «Соблюдение соглашений в области ограничения вооружений, разоружения и нераспространения»; в рамках седьмого блока вопросов — механизмы в области разоружения — проект резолюции A/C.1/57/L.6, озаглавленный «Доклад Комиссии по разоружению», проект резолюции A/C.1/57/L.13, озаглавленный «Доклад Конференции по разоружению», проект резолюции A/C.1/57/L.29, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке», и проект резолюции A/C.1/57/L.38, озаглавленный «Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению»; и в рамках восьмого блока вопросов — другие меры в области разоружения -

проект резолюции A/C.1/57/L.1, озаглавленный «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности», проект резолюции A/C.1/57/L.7/Rev.2, озаглавленный «Исследование Организации Объединенных Наций, посвященное образованию по вопросам разоружения и нераспространения», проект резолюции A/C.1/57/L.12, озаглавленный «Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями», проект резолюции A/C.1/57/L.17, озаглавленный «Взаимосвязь между разоружением и развитием», проект резолюции A/C.1/57/L.20, озаглавленный «Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению», и проект резолюции A/C.1/57/L.50, озаглавленный «Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения».

Следующее заседание Первого комитета состоится завтра, 23 октября, в 10 ч. 00 м. в Зале для заседаний 1.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.